



Üzemeltetési útmutató

További nyelvek r-stahl.com



HU

SolConeX 16 A fali dugalj

8570/11 sorozat



Tartalomjegyzék

1	Általános adatok	3
1.1	Gyártó	3
1.2	Információk az üzemeltetési útmutatóról	3
1.3	További dokumentumok	3
1.4	Szabványoknak és előírásoknak való megfelelés	3
2	Szimbólumok magyarázata	4
2.1	Szimbólumok az Üzemeltetési útmutatóban	4
2.2	Figyelmeztetések	4
2.3	Szimbólumok a berendezésen	5
3	Biztonsági útmutatások	5
3.1	Az üzemeltetési útmutató megőrzése	5
3.2	A személyzet szakképesítése	5
3.3	Biztonságos használat	6
3.4	Átépítések és módosítások	6
4	Működésmód és a készülék felépítése	7
4.1	Működésmód	7
5	Műszaki adatok	7
6	Szállítás és tárolás	16
7	Szerelés és telepítés	16
7.1	Méretadatok / rögzítési méretek	16
7.2	Felszerelés / leszerelés, használati pozíció	17
7.3	Telepítés	18
8	Üzembe helyezés	22
9	Üzemeltetés	22
10	Állagmegóvás, karbantartás, javítás	23
10.1	Állagmegóvás	23
10.2	Karbantartás	23
10.3	Javítás	23
10.4	Visszaküldés	24
11	Tisztítás	24
12	Ártalmatlanítás	24
13	Tartozékok és cserealkatrészek	24

1 Általános adatok

1.1 Gyártó

R. STAHL Schaltgeräte GmbH
Am Bahnhof 30
74638 Waldenburg
Németország

Tel.: +49 7942 943-0
Fax: +49 7942 943-4333
Internet: r-stahl.com
E-mail: info@r-stahl.com

1.2 Információk az üzemeltetési útmutatóról

Azonosító szám: 304317 / 8570689300
Publikációs szám: 2020-06-08-BA00-III-hu-00

Az eredeti üzemeltetési útmutató az angol kiadás.
Az mérvadó jogilag kötelező érvénnyel valamennyi jogi ügy esetén.

1.3 További dokumentumok

- SolConeX dugaljak és dugvillák adatlap

Dokumentumok egyéb nyelveken, lásd: r-stahl.com.

1.4 Szabványoknak és előírásoknak való megfelelés

Tanúsítványok és EU megfelelési nyilatkozat, lásd: r-stahl.com.
A készülék IECEx engedéllyel rendelkezik. A tanúsítványt lásd az IECEx honlapon:
<https://www.iecex.com/>
Az egyéb nemzeti tanúsítványok a következő linkről tölthetők le:
<https://r-stahl.com/en/global/support/downloads/>.

HU

2 Szimbólumok magyarázata

2.1 Szimbólumok az Üzemeltetési útmutatóban

Szimbólum	Jelentés
	Tanácsok és javaslatok a készülék használatához
	Általános veszély
	Robbanásveszélyes légkör általi kockázat

HU



2.2 Figyelmeztetések

A szerkezeti és az üzemhez kapcsolódó kockázatok minimalizálása érdekében feltétlenül tartsa be a figyelmeztetéseket. A figyelmeztetések felépítése a következő:

- Jelzőszó: VESZÉLY, FIGYELMEZTETÉS, VIGYÁZAT, TUDNIVALÓ
- A veszély/a kár típusa és forrása
- A veszély következményei
- Ellenintézkedések a veszély, ill. a kár elkerülése érdekében

	VESZÉLY
	Személyeket fenyegető veszélyek Az utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos személyi sérülésekhez vezet.
	FIGYELMEZTETÉS
	Személyeket fenyegető veszélyek Az utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy akár halálos személyi sérülésekhez vezethet.
	VIGYÁZAT
	Személyeket fenyegető veszélyek Az utasítások figyelmen kívül hagyása könnyű személyi sérülésekhez vezethet.
TUDNIVALÓ	
Anyagi károk elkerülése Az utasítások figyelmen kívül hagyása a készülék és/vagy a környezetének anyagi károsodásához vezethet.	

2.3 Szimbólumok a berendezésen

Szimbólum	Jelentés
	CE-jelölés a mindenkori hatályos irányelv értelmében.
	A berendezés a potenciálisan robbanásveszélyes környezetek jelölése szerinti tanúsítással rendelkezik.

3 Biztonsági útmutatások

3.1 Az üzemeltetési útmutató megőrzése

- Figyelmesen olvassa el az üzemeltetési útmutatót.
- Az üzemeltetési útmutatót tartsa a készülék beépítésének helyén.
- Tartsa be az összes mellékelt dokumentum, valamint a csatlakoztatandó készülékek üzemeltetési útmutatóinak tartalmát is.

3.2 A személyzet szakképesítése

A jelen üzemeltetési útmutatóban leírt tevékenységekhez megfelelő képesítéssel rendelkező szakemberek szükségesek. Ez különösen a berendezéssel kapcsolatos

- Projekt tervezés
- A készülék felszerelése/leszerelése
- (Elektromos) telepítés
- üzembe helyezési,
- állagmegóvási, javítási és tisztítási munkálatokra érvényes

Az ilyen munkálatokat végző szakszemélyzet ismereteinek ki kell terjednie a vonatkozó nemzeti szabványokra és előírásokra is.

A robbanásveszélyes területeken végzendő munkálatokhoz további ismeretek szükségesek! Az R. STAHL azt a tudásszintet ajánlja, amelyet a következő szabványok tartalmaznak:

- IEC/EN 60079-14 (Villamos berendezések tervezése, kiválasztása és kivitelezése)
- IEC/EN 60079-17 (Villamos berendezések tesztelése és állagmegóvása)
- IEC/EN 60079-19 (Berendezések javítása, nagyjavítása és regenerálása)

3.3 Biztonságos használat

Felszerelés előtt

- Olvassa el és tartsa be a jelen üzemeltetési útmutatóban található biztonsági útmutatásokat!
- Biztosítsa, hogy az illetékes személyzet teljesen megértse ennek az üzemeltetési útmutatónak a tartalmát.
- A készüléket csak a rendeltetésének megfelelően és az engedélyezett felhasználási célra használja.
- Olyan üzemi körülmények esetén, amelyek kívül esnek a készülék műszaki adatain, feltétlenül kérjen tanácsot az R. STAHL Schaltgeräte GmbH vállalattól.
- Győződjön meg a készülék sérülésmentességéről.
- A szavatosság nem vonatkozik olyan károkra, amelyek a berendezés hibás, vagy nem megengedett használata, valamint a jelen üzemeltetési útmutató figyelmen kívül hagyása miatt keletkeztek.



Szereléskor és telepítéskor

- A szerelést és a telepítést kizárólag szakképesítéssel és engedéllyel rendelkező személyekre bízva (lásd „A személyzet szakképesítése” fejezetet).
- A készüléket csak olyan területeken telepítse, amelyekre a jelölése alapján alkalmas.
- A telepítéskor és az üzemeltetéskor tartsa be a készülék típus- és adattábláin, útmutató tábláin feltüntetett adatokat, valamint jelen üzemeltetési útmutató műszaki adatait (jellemző értékek és névleges üzemeltetési feltételek).
- A telepítés előtt győződjön meg a készülék sérülésmentességéről.
- A készüléket feszültség alatt felnyitni tilos!
- Kerülje az elektrosztatikus kisüléseket a készüléken.


Üzembe helyezés, karbantartás, javítás

- Az üzembe helyezést és javítást kizárólag szakképesítéssel és engedéllyel rendelkező személyekre bízva (lásd „A személyzet szakképesítése” fejezetet).
- Az üzembe helyezés előtt győződjön meg a készülék sérülésmentességéről.
- Csak olyan karbantartási munkákat végezzen, amelyek szerepelnek ebben az üzemeltetési útmutatóban.

3.4 Átépítések és módosítások

	<p style="text-align: center;">VESZÉLY</p> <p>A készülék átépítése és módosítása robbanásveszélyes! Figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérülésekhez vezet.</p> <ul style="list-style-type: none"> • A készüléket tilos átépíteni vagy módosítani.
	<p>A szavatosság és a garancia nem vonatkozik olyan károkra, amelyek átépítések és módosítások miatt keletkeznek.</p>

4 Működésmód és a készülék felépítése

	VESZÉLY
	<p>Rendeltetéssel ellentétes használat miatti robbanásveszély! Figyelmetlenül kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérülésekhez vezet.</p> <ul style="list-style-type: none"> • A készüléket csak a jelen üzemeltetési útmutatóban rögzített üzemi feltételeknek megfelelően használja. • A készüléket csak a jelen üzemeltetési útmutatóban megnevezett felhasználási célnak megfelelően használja.

4.1 Működésmód

Felhasználási terület

A 8570/11 fali dugalj robbanásbiztos elektromos berendezés. Az 1. és 2. zóna, valamint a 21. és 22. zóna robbanásveszélyes környezetekben való használatra tanúsított. Hordozható és helyhez kötött elektromos berendezések csatlakoztatására, valamint robbanásveszélyes környezetben lévő vezetékek vagy áramkörök csatlakoztatására szolgál.

5 Műszaki adatok

HU

Robbansvédelem

Globális (IECEX)

Gáz és por	IECEX PTB 05.0023
	Ex db eb IIC T6 ... T5 Gb
	Ex tb IIIC T73 °C Db

Európa (ATEX)

Gáz és por	PTB 03 ATEX 1227
	⊕ II 2 G Ex db eb IIC T6 ... T5 Gb
	⊕ II 2 D Ex tb IIIC T73 °C Db

Tanúsítványok és bizonyítványok

Tanúsítványok	IECEX, ATEX
---------------	-------------

Műszaki adatok

Villamossági adatok

Névleges üzemi feszültség	
Főérintkezők	8570/11-3.: max. 500 V AC / max. 110 V DC 8570/11-4.: max. 690 V AC / max. 110 V DC 8570/11-5.: max. 690 V AC / max. 110 V DC
Segédérintkezők	max. 500 V AC / max. 110 V DC
Frekvencia	50 / 60 Hz (a \geq 100 Hz frekvenciánál 12 A-re csökkentés szükséges)
Feszültségtűrés	-10 ... +10%
Névleges üzemi áram	
Főérintkezők	16 A (max. 20 A speciális kivitelben)
Segédérintkezők	max. 6 A
Használati kategória	AC-3: 690 V / 16 A AC-3: 500 V / 20 A DC-1: 110 V / 16 A UL508: 600 V / 20 A
Névleges üzemi teljesítmény	
Főérintkezők	4 kW: 200 ... 250 V AC 7,5 kW: 380 ... 500 V AC 11 kW: 600 ... 690 V AC frekvenciaváltóval történő használatra alkalmas legfeljebb: 110 V DC / 16 A
Segédérintkezők	AC-15: 500 V, max. 1250 VA AC-15: 230 V, max. 1380 VA AC-12: 500 V, max. 3000 VA DC-13: 110 V, 110 W
Névleges szigetelési feszültség	
Főérintkezők	8570/11-3.: 550 V 8570/11-4.: 750 V 8570/11-5.: 750 V
Segédérintkezők	550 V
Előbiztosíték	
hővédelem nélkül	16 A gG
hővédelemmel	35 A gG

HU

Műszaki adatok

Környezeti feltételek

Üzemi hőmérséklet
tartomány

-50 ... +65 °C
-40 ... +65 °C, opcionális (szilikonmentes)
(A tárolási hőmérséklet megfelel a környezeti hőmérsékletnek)

Ha a frekvencia < 100 Hz

3-pólusú – segédérintkezők nélkül

Hőmérséklet- osztály	T6					T5	
	Ta ≤ +45 °C	Ta ≤ +50 °C	Ta ≤ +55 °C	Ta ≤ +60 °C	Ta ≤ +65 °C	Ta ≤ +60 °C	Ta ≤ +65 °C
Környezeti hőmérséklet							
Csatlakozó keresztmetszet	Névleges üzemi áramerősség						
Aljzat	Dugvilla						
1,5 mm ²	1,5 mm ²	16 A	13 A	13 A	10 A	10 A	16 A 10 A
1,5 mm ²	2,5 mm ²	16 A	13 A	13 A	10 A	10 A	16 A 10 A
2,5 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	16 A	13 A	10 A	16 A 10 A
2,5 mm ²	4 mm ²	16 A	16 A	16 A	13 A	10 A	16 A 10 A
4 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	10 A	16 A 10 A
4 mm ²	4 mm ²	20 A	20 A	16 A	16 A	10 A	20 A 10 A

HU

Műszaki adatok

4-pólusú – segédérintkezőkkel

Hőmérséklet-osztály		T6						T5			
Környezeti hőmérséklet		Ta ≤ +35 °C	Ta ≤ +40 °C	Ta ≤ +45 °C	Ta ≤ +50 °C	Ta ≤ +55 °C	Ta ≤ +60 °C	Ta ≤ +50 °C	Ta ≤ +55 °C	Ta ≤ +60 °C	Ta ≤ +65 °C
Csatlakozó keresztmetszet		Névleges üzemi áramerősség									
Aljzat	Dugvilla										
1,5 mm ²	1,5 mm ²	16 A	13 A	13 A	6 A	–	–	16 A	13 A	10 A	6 A
1,5 mm ²	2,5 mm ²	16 A	13 A	13 A	10 A	–	–	16 A	13 A	10 A	6 A
2,5 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	10 A	–	16 A	16 A	13 A	6 A
2,5 mm ²	4 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	13 A	13 A	16 A	16 A	13 A	6 A
4 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	13 A	6 A	16 A	16 A	10 A	6 A
4 mm ²	4 mm ²	20 A	20 A	16 A	–	–	–	20 A	16 A	13 A	–

4-pólusú – segédérintkezők nélkül

Hőmérséklet-osztály		T6						T5				
Környezeti hőmérséklet		Ta ≤ +35 °C	Ta ≤ +40 °C	Ta ≤ +45 °C	Ta ≤ +50 °C	Ta ≤ +55 °C	Ta ≤ +60 °C	Ta ≤ +65 °C	Ta ≤ +50 °C	Ta ≤ +55 °C	Ta ≤ +60 °C	Ta ≤ +65 °C
Csatlakozó keresztmetszet		Névleges üzemi áramerősség										
Aljzat	Dugvilla											
1,5 mm ²	1,5 mm ²	16 A	13 A	13 A	13 A	10 A	10 A	6 A	16 A	13 A	10 A	6 A
1,5 mm ²	2,5 mm ²	16 A	13 A	13 A	13 A	10 A	10 A	6 A	16 A	13 A	10 A	6 A
2,5 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	13 A	13 A	6 A	16 A	16 A	13 A	6 A
2,5 mm ²	4 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	13 A	13 A	6 A	16 A	16 A	13 A	6 A
4 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	16 A	10 A	6 A	16 A	16 A	10 A	6 A
4 mm ²	4 mm ²	20 A	20 A	16 A	16 A	16 A	13 A	–	20 A	16 A	13 A	–

HU

Műszaki adatok

5-pólusú – segédérintkezőkkel												
Hőmérséklet-osztály		T6						T5				
Környezeti hőmérséklet		Ta ≤ +35 °C	Ta ≤ +40 °C	Ta ≤ +45 °C	Ta ≤ +50 °C	Ta ≤ +55 °C	Ta ≤ +60 °C	Ta ≤ +50 °C	Ta ≤ +55 °C	Ta ≤ +60 °C	Ta ≤ +65 °C	
Csatlakozó keresztmetszet		Névleges üzemi áramerősség										
Aljzat	Dugvilla											
1,5 mm ²	1,5 mm ²	16 A	16 A	13 A	13 A	10 A	6 A	16 A	13 A	10 A	–	
1,5 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	13 A	13 A	10 A	10 A	16 A	13 A	10 A	6 A	
2,5 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	13 A	13 A	16 A	16 A	13 A	6 A	
2,5 mm ²	4 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	13 A	13 A	16 A	16 A	13 A	6 A	
4 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	13 A	13 A	10 A	10 A	16 A	10 A	10 A	6 A	
4 mm ²	4 mm ²	20 A	16 A	16 A	16 A	13 A	10 A	20 A	16 A	13 A	–	
5-pólusú – segédérintkezők nélkül												
Hőmérséklet-osztály		T6						T5				
Környezeti hőmérséklet		Ta ≤ +35 °C	Ta ≤ +40 °C	Ta ≤ +45 °C	Ta ≤ +50 °C	Ta ≤ +55 °C	Ta ≤ +60 °C	Ta ≤ +65 °C	Ta ≤ +50 °C	Ta ≤ +55 °C	Ta ≤ +60 °C	Ta ≤ +65 °C
Csatlakozó keresztmetszet		Névleges üzemi áramerősség										
Aljzat	Dugvilla											
1,5 mm ²	1,5 mm ²	16 A	16 A	13 A	13 A	10 A	10 A	6 A	16 A	13 A	10 A	6 A
1,5 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	13 A	13 A	10 A	10 A	6 A	16 A	13 A	10 A	6 A
2,5 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	13 A	13 A	6 A	16 A	16 A	13 A	6 A
2,5 mm ²	4 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	13 A	13 A	6 A	16 A	16 A	13 A	6 A
4 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	13 A	13 A	10 A	10 A	6 A	16 A	10 A	10 A	6 A
4 mm ²	4 mm ²	20 A	16 A	16 A	16 A	13 A	13 A	–	20 A	16 A	13 A	–

A maximális névleges üzemi áramerősség függ a vezető keresztmetszettől és a környezeti hőmérséklettől.
Ha a frekvencia >100 Hz, 12 A-re csökkentés szükséges.

HU

Műszaki adatok

Mechanikai adatok

Pólusok száma	1P + N + $\frac{1}{2}$ / 2P + $\frac{1}{2}$ / 3P + $\frac{1}{2}$ / 3P + N + $\frac{1}{2}$	
Segédérintkezők	Opcionálisan legfeljebb 2 segédérintkező (EIN (BE) – követő, AUS (KI) – előresiető) Az Ex i kivitelű segédérintkezők aranyérintkezőkkel készülnek. Opcionálisan NAMUR ellenállásos áramkörben.	
Kapcsolófogantyú max. kengyelátmérő	0 és I állásban reteszelve 5 mm	
Anyag	Poliamid, üvegszál erősítésű	
Burkolat	Poliamid, üvegszál erősítésű	
Védelem típusa	IP66 az IEC/EN 60529 szerint	
Ütésállóság	IK 10 az IEC 62262-0 és az IEC 60309-1 szerint	
Csatlakozás módja	Csavaros kapocs	
Csatlakozókapcsok		
Főérintkezők	egyhuzalú	1 x 1,5 mm ² ... 2 x 6 mm ² (1 x AWG 16 ... 2 x AWG 10)
	vékonyhuzalú	1 x 1,5 mm ² ... 2 x 4 mm ² (1 x AWG 16 ... 2 x AWG 12)
	vékonyhuzalú, érvégfüvellyel	1 x 1,5 mm ² ... 2 x 4 mm ² (1 x AWG 16 ... 2 x AWG 12)
Segédérintkezők	egyhuzalú/vékonyhuzalú	2 x 0,5 mm ² ... 2 x 2,5 mm ² (2 x AWG 20 ... 2 x AWG 14)
Súly	8570/11-3	1,12 kg
	8570/11-4	1,35 kg
	8570/11-5	1,45 kg
Élettartam	> 5000 kapcsolási ciklus (elektromos és mechanikus) az IEC/EN 60309-1 szabvány szerinti	
Meghúzási nyomaték	Kapcsok: 1,2 Nm A fali dugalj csatlakozótér fedele: 1,5 Nm	

HU

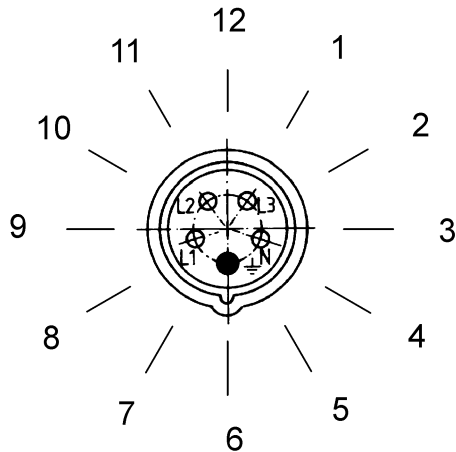
Műszaki adatok

Vezetékbevezetések						
Kábeltömszelence	1 x M25 x 1,5 (a megrendeléstől függően felül vagy oldalt is elhelyezhető) opcionálisan: felül max. 2 x M25 x 1,5; választás szerint záródugók vagy fém bevezetők is					
	Menet- méret	SW	Szorítási tartomány	Szorítási tartomány + szűkítő*	Meghúzási nyomaték Csatla- kozómenet 20 °C-nál	Meghúzási nyomaték Kalapanya 20 °C-nál
	M20 x 1,5	24	7 ... 13 mm	4 ... 8 mm	2,3 Nm	1,5 Nm
	M25 x 1,5	29	10 ... 17 mm	7 ... 12 mm	3 Nm	2 Nm
Záródugó	* Szűkítő tömítőbetét (RDE) 1 x M25 x 1,5 A tömítés csak egyszeri szerelésre szolgál a < -40 °C használati tartományban. Újraszereléskor cserélje ki a tömítést.					
	Menet- méret	SW	Meghúzási nyomaték Csatla- kozómenet 20 °C-nál			
	M20 x 1,5	24	1 Nm			
	M25 x 1,5	29	1,5 Nm			
Külső földelőcsatlakozó	A megrendeléstől függően oldalt is elhelyezhető (csatlakozási keresztmetszet: 10 mm ²)					

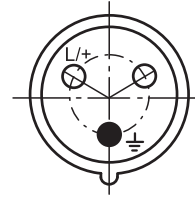
HU

A védőérintkező hüvely helyzete

Pozíció: óra szerinti helyzet, Nézet: a dugalj elülső oldala



Példa: óra szerinti helyzet



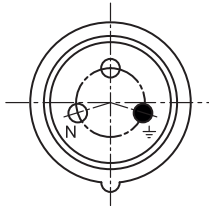
200 ... 250 V = 6 óra

19178E00

02395E00

Az érintkezőhüvelyek elrendezése és kapcsoljelölések

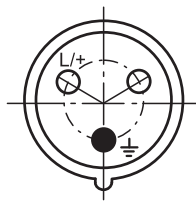
1P + N + \perp



19590E00

8570/11-3..

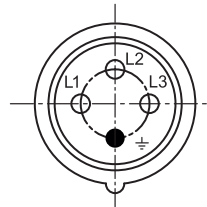
2P + \perp



19178E00

8570/11-3..

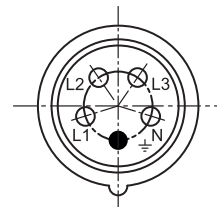
3P + \perp



19265E00

8570/11-4..

3P + N + \perp



19266E00

8570/11-5..

Az érintkezőhüvelyek elrendezése és kapcsoljelölések a 6 óra pozícióban (a dugalj elülső oldali nézete a csatlakozóhüvelyekre)

HU

Az érintkezőhüvelyek elrendezése és jelölőszíne, kapcsoljelölések

Pólusszám	Frekvencia [Hz]	Feszültség [V]	Jelölőszín	A védőérintkező hüvely pozíciója
	Más elrendezés által nem lefedett névleges üzemi feszültség és/vagy frekvencia ¹⁾		világosszürke	1 óra
1P + N + \perp	50 és 60	110 ... 130	sárga	4 óra
	60	277	világosszürke	5 óra
2P + \perp	50 és 60	200 ... 250	kék	6 óra
	50 és 60	380 ... 415	piros	9 óra
	50 és 60	480 ... 500	fekete	7 óra
	> 300 ... 500 ²⁾	> 50	zöld	2 óra
	DC	> 50 ... 110	világosszürke	3 óra
	ügyfélspecifikus	ügyfélspecifikus		10 óra
3P + \perp	50 és 60	100 ... 130	sárga	4 óra
	50 és 60	200 ... 250	kék	9 óra
	50 és 60	380 ... 415	piros	6 óra
	50	380	piros	3 óra
	60	440 ... 460 ¹⁾	piros	11 óra
	50 és 60	480 ... 500	fekete	7 óra
	50 és 60	600 ... 690	fekete	5 óra
	100 ... 300 ²⁾	> 50	zöld	10 óra
	> 300 ... 500 ²⁾	> 50	zöld	2 óra
	ügyfélspecifikus	ügyfélspecifikus		10 óra
3P + N + \perp	50 és 60	57/100 ... 75/130	sárga	4 óra
	50 és 60	120/208 ... 144/250	kék	9 óra
	50 és 60	200/346 ... 240/415	piros	6 óra
	50	220/380	piros	3 óra
	60	250/440 ... 265/460 ¹⁾	piros	11 óra
	50 és 60	277/480 ... 288/500	fekete	7 óra
	50 és 60	347/600 ... 400/690	fekete	5 óra
	> 300 ... 500 ²⁾	> 50	zöld	2 óra
	ügyfélspecifikus	ügyfélspecifikus		10 óra

Jelölőszín IEC 60309-1 szerint és elrendezés az összetévesztést kizáró horonyra vonatkozóan a különböző feszültségekhez és frekvenciákhoz az IEC 60309-2 szerint.

¹⁾ Elsősorban hajószerelvényekhez

²⁾ A ≥ 100 Hz frekvenciák erősebb felmelegedéshez vezetnek. Ezt az áram 12 A-re való redukálásával kell kompenzálni.

További műszaki adatokat az r-stahl.com honlapon talál.

HU

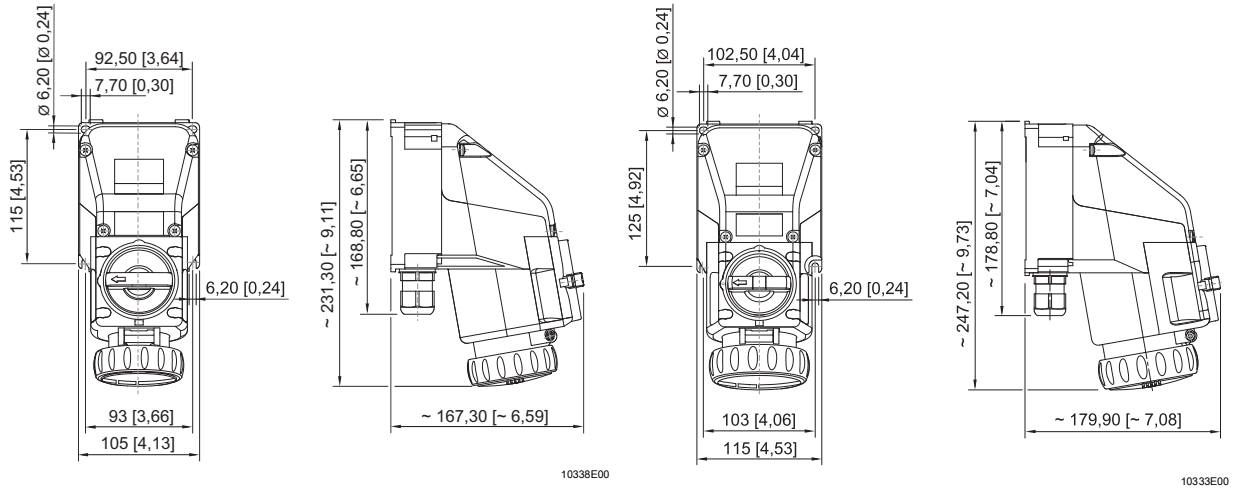
6 Szállítás és tárolás

- A készüléket csak az eredeti csomagolásában szállítsa és tárolja.
- A készüléket száraz (páraecsapódás nélküli) és rázkódásmentes helyen tárolja.
- Ne dobja és ne ejtse le a készüléket.

7 Szerelés és telepítés

7.1 Méretadatok / rögzítési méretek

Méretrajzok (minden méret mm [hüvelyk] formában van megadva) – A módosítások jogát fenntartjuk



8570/11-3..

8570/11-4.. és 8570/11-5..

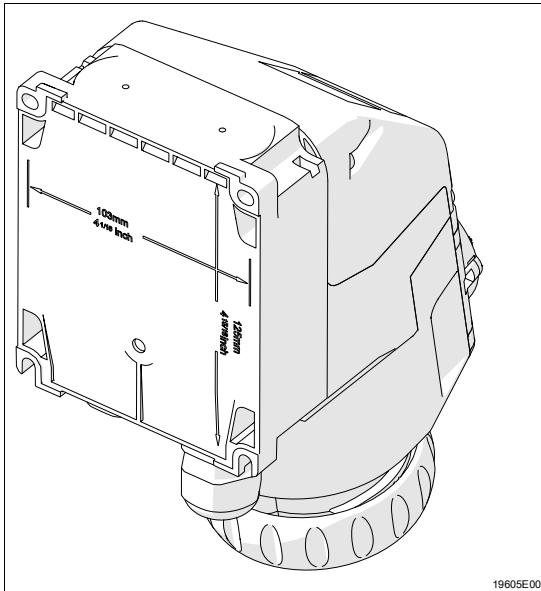
7.2 Felszerelés / leszerelés, használati pozíció

7.2.1 Felszerelés

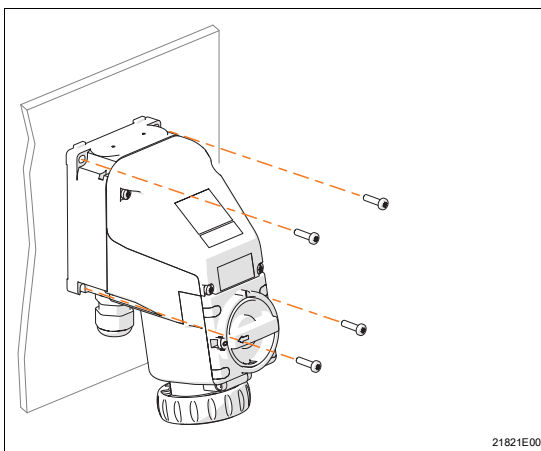
A készülék mind beltéri, mind kültéri használatra alkalmas.

- Kültéri használat esetén a készülék burkolatát és a robbanásvédezt, elektromos üzemi eszközöket lássa el védőtetővel vagy védőfallal.

Használati pozíció



- Csapófedél lehetőleg lefelé, csatlakozótér felfelé.

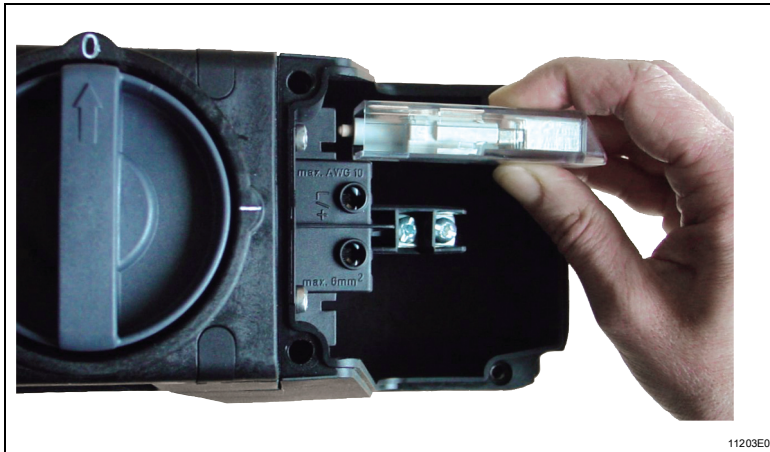


- Rögzítés: a fali dugaljat 4 csavarral és a megfelelő alátétekkel rögzítse egy sima felületre.



A rögzítőfuratok kialakítása hosszúkás. Így a felszerelési helyzet függőlegesen és vízszintesen is kiegyenlíthető.

Segédérintkezők szerelése



- Nyissa fel a burkolatot.
- Illessze be a segédérintkezőket tetszés szerint a bal vagy a jobb oldali foglalatba bepattintva. Dupla beszerelés lehetséges.
- Zárja le a burkolatot.

7.3 Telepítés






VESZÉLY

Elégtelen védelmi intézkedések miatti robbanásveszély!


Figyelmetlenül kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérülésekhez vezet.

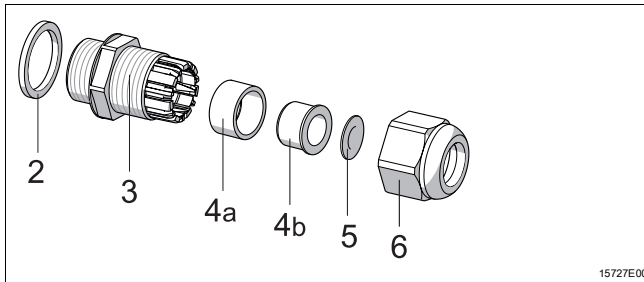
- A célra alkalmaz vezeték kiválasztással biztosítsa, hogy a vezeték ne lépje túl a megengedett maximális hőmérsékletet.
- A gyújtószikramentes áramkörök vezetékeit a nem gyújtószikramentes áramkörök vezetékeitől elkülönítve vezesse. A szükséges távolsági értékeket lásd a „Gyújtószikramentes áramkörök elválasztása a nem gyújtószikramentes áramköröktől” című szakaszban.
- Érvéghüvelyek használatakor ezeket megfelelő szerszámmal helyezze fel.
- Csak speciálisan tesztelt és EU típusvizsgálati tanúsítvánnyal rendelkező vezetékbevezetések és záródugókat használjon.
- A vezeték szigetelése egészen a kapocsig kell hogy érjen.
- A csupaszításakor ne sértse meg (pl. bemetszéssel) a vezetőt.
- Minden esetben csatlakoztasson védővezetőt.

	<p style="text-align: center;">VESZÉLY</p> <p>Robbanásveszély speciális por-robbanásveszélyes területeken történő telepítés esetén!</p> <p>Figyelmetlenül kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérülésekhez vezet.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ne használja a készüléket olyan területeken, ahol erős töltésfejlesztő folyamatok, gépi súrlódási és vágási folyamatok, elektronporlasztásos folyamatok (pl. elektrosztatikus bevonórendszerek körül) és pneumatikusan keltett por fordulnak elő.
	<p style="text-align: center;">VESZÉLY</p> <p>Robbanásveszély elégtelen tömítés és/vagy túl magas üzemi hőmérséklet esetén!</p> <p>Figyelmetlenül kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérülésekhez vezet.</p> <ul style="list-style-type: none"> • A dugvilla és a csapófedél bajonettgyűrűjét teljesen tömítse le a védettségi osztály fenntartása érdekében. • A burkolatot biztonságosan tömítse és zárja le. • Ellenőrizze az üzemi hőmérséklet-tartomány betartását (lásd a „Műszaki adatok” című fejezetet).
	<p>Egy csatlakozókapocsba két vezeték szerelhető be. Ebben az esetben a vezetékek anyagának és átmérőjének azonosnak kell lennie. A vezetékek különleges előkészítő intézkedések nélkül csatlakoztathatók.</p>

HU

„Gyújtószikramentes áramkörök” elválasztása a „nem gyújtószikramentes áramköröktől”

	<ul style="list-style-type: none"> • 6 mm a ≤ 375 V névleges feszültség csúcsértéknél • 8 mm a ≤ 750 V névleges feszültség csúcsértéknél • vagy DIN VDE 0472 szerinti földelt árnyékolással (megfelelő áramterhelhetőséggel)
---	---

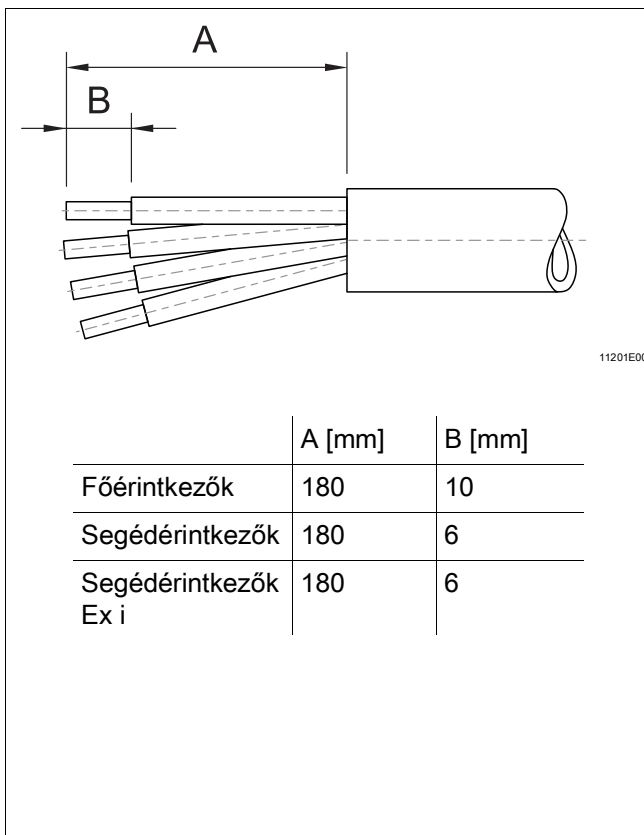


- Oldja meg a kalapanyát (6).
- Távolítsa el a porvédőt (5).
- Opcionális: távolítsa el a szűkítő tömítőbetétet (4b).
- Vezesse át a kábelt a vezetékbevezetésen.
- Húzza meg a kalapanyát (6).

Jelmagyarázat

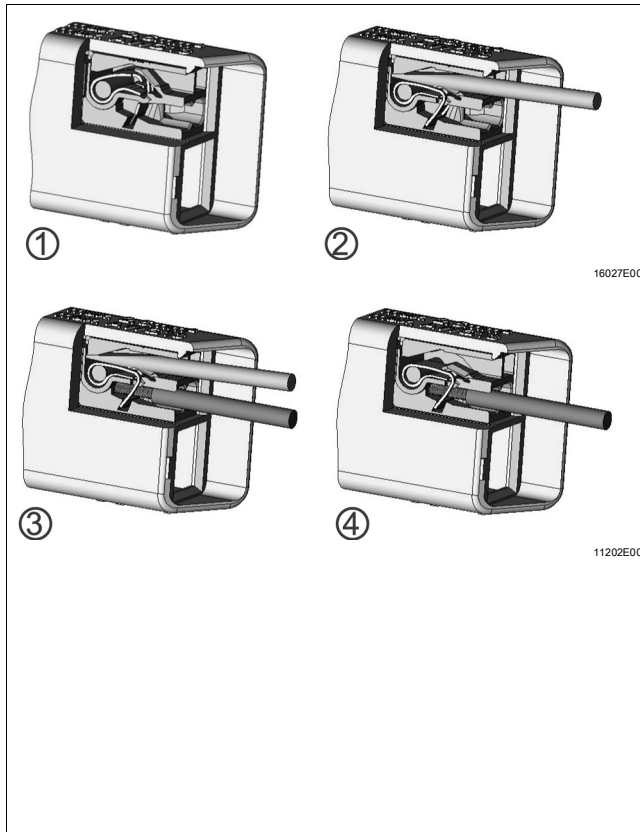
- 2 = tömítőgyűrű
- 3 = csatlakozómenet
- 4a = tömítőbetét

- 4b = szűkítő tömítőbetét (RDE)
- 5 = porvédő
- 6 = kalapanya



- Nyissa fel a burkolatot.
- A vezetékeket vezesse be a vezetékbevezetésen keresztül a csatlakozótérbe.
- Csupaszítsa le a vezetékeket.
- Vezesse be a vezetékeket a megfelelő kapcsokba, és szorítsa le (a meghúzási nyomatókat lásd a „Műszaki adatok” fejezetben). A lecsupaszított vezetékvégeket tolja be teljesen a kapocs alá.
- Ellenőrizze a vezetékek fix helyzetét.
- Igazítsa be a vezetékeket. Ennek során ügyeljen arra, hogy a kapcsokra ne hasson húzóerő.
- Húzza rá szorosan a vezetékbevezetés(ek)e)t.
- Zárja le a burkolatot (a meghúzási nyomatókat lásd a „Műszaki adatok” fejezetben).



Segédérintkezők telepítése



- Nyissa fel a burkolatot.
- A kábelt vezesse be a vezetékbevezetésen keresztül a csatlakozótérbe.
- A csavar nélküli kapcsokat oldja ki csavarhúzóval (2) (él 06 x 3,5, A-forma a DIN 5264 vagy ISO 2380-1 szerint).
- Vezesse be a vezetékeket a megfelelő csavar nélküli kapcsokba, és szorítsa le (3) őket. A lecsupaszított vezetékvégeknek teljes egészében benne kell lenniük a kapocsban.
- Igazítsa be a vezetéket (a kapcsokra nem szabad, hogy húzóerő hasson).
- Húzza rá szorosan a vezetékbevezetés(ek)e)t.
- Zárja le a burkolatot (a meghúzási nyomatékot lásd a „Műszaki adatok” fejezetben).

HU

8 Üzembe helyezés



	VESZÉLY
	<p>Hibás telepítés miatti robbanásveszély!</p> <p>Figyelmetlenül kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérülésekhez vezet.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze a készülék megfelelő telepítését. • Tartsa be az országos rendelkezéseket.
	FIGYELMEZTETÉS
	<p>A készülék károsodása vagy megsemmisülése ívkiülés és nagy nyomás miatt, szakszerűtlen kapcsolási műveletek következtében!</p> <p>Figyelmetlenül kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérülésekhez vezethet.</p> <ul style="list-style-type: none"> • A be- és kikapcsolási folyamatot teljes mértékig és gyorsan végezze el. • Kerülje el a 0 és az I (ON és OFF) közötti kapcsolóhelyzetet.

HU

Az üzembe helyezés előtt győződjön meg a következőkről:

- Ellenőrizze a szerelést és telepítést.
- A burkolaton nem lehet semmilyen sérülés.
- Az esetleges idegen testeket távolítsa el.
- Szükség szerint tisztítsa meg a csatlakozási teret.
- Ellenőrizze, hogy a vezetékek bevezetése szabályosan történt-e.
- Ellenőrizze, hogy az összes csavar és anyacsavar stabilan meg van-e húzva.
- Ellenőrizze, hogy az összes vezetékbevezetés és záródugó stabilan meg van-e húzva.
- Ellenőrizze, hogy az összes vezeték stabilan csatlakozik-e a kapcsokhoz.
- Tartsa be a hálózati feszültséget.
- A nem használt vezetékbevezetéseket a 2014/34/EU vagy IEC irányelv szerint tanúsított dugókkal, a nem használt furatokat pedig a 2014/34/EU vagy IEC irányelv szerint tanúsított záródugókkal tömítse le.

9 Üzemeltetés

	A fali dugaljat csak teljesen összeszerelt állapotban szabad működtetni.
	A fali dugalj csak bedugott dugvillánál kapcsolható. Ha a dugvilla ki van húzva, akkor zárja le a csapófedelet a bajonettgyűrűvel.

Kizárólag az R. STAHL vállalat 8570/12 típusú dugvilláit szabad használni.

10 Állagmegóvás, karbantartás, javítás



10.1 Állagmegóvás

- Az ellenőrzések típusát és terjedelmét illetően a vonatkozó országos előírásokból tájékozódjon.
- Az ellenőrzési intervallumokat az üzemi feltételekhez kell igazítani.

A készülék állagmegóvásakor legalább a következő pontokat ellenőrizze:



- A vezetékek fix helyzete,
- A burkolat, a tömítések és a felület károsodásai,
- A hüvelyek elszennyeződése,
- Megengedett hőmérsékletek betartása (IEC/EN 60079 alapján),
- Rendeltetésszerű használat.

10.2 Karbantartás

	<p style="text-align: center;">VESZÉLY</p> <p>Hibás kapcsolóérintkezők miatti túlmelegedés- és robbanásveszély! Figyelmetlenül hagyása súlyos, vagy halálos sérülésekhez vezet.</p> <ul style="list-style-type: none"> • A kapcsoló főáramkörének minden rövidzárlata után cserélje ki a teljes dugaljperemet, mivel a kapcsolóérintkezők állapota hermetikusan zárt berendezéseknél nem ellenőrizhető.
	<p>Tartsa be a felhasználási országban érvényes rendelkezéseket.</p>

HU

10.3 Javítás

	<p style="text-align: center;">VESZÉLY</p> <p>Szakszerűtlen javítás által okozott robbanásveszély! Figyelmetlenül hagyása súlyos, vagy halálos sérülésekhez vezet.</p> <ul style="list-style-type: none"> • A készülékeken a javításokat kizárólag az R. STAHL Schaltgeräte GmbH vállalattal végeztesse el.
	<p style="text-align: center;">VESZÉLY</p> <p>Előírásoktól eltérő javítás által okozott robbanásveszély! Figyelmetlenül hagyása súlyos, vagy halálos sérülésekhez vezet.</p> <ul style="list-style-type: none"> • A nyomásálló csatlakozásokon javításokat csak a gyártó leírásának megfelelően végezzen. • Az IEC 60079-1:2014 szabvány 2. vagy 3. táblázatában szereplő értékek alapján történő javítás NEM megengedett.

10.4 Visszaküldés

- A berendezés visszaküldését, illetve csomagolását csak az R. STAHL céggel történt egyeztetés után végezze! Ehhez vegye fel a kapcsolatot az R. STAHL illetékes képviselőjével.

Javítási, illetve szervizelési esetekben történő visszaküldés intézéséhez az R. STAHL ügyfélszolgálat áll rendelkezésre.

- Személyesen forduljon az ügyfélszolgálathoz.

vagy

- Látogasson el az r-stahl.com honlapra.
- A kiválasztást a „Support” (Támogatás) > „RMA” (RMA űrlap) > „RMA-REQUEST” (RMA tanúsítvány igénylése) menüpont alatt végezze.
- Töltse ki és küldje el az űrlapot.
E-mailben automatikusan elküldünk Önnek egy RMA-jegyet.
Kérjük, nyomtassa ki a kapott fájlt.
- A berendezést az RMA-jeggyel együtt küldje el a csomagolásban az R. STAHL Schaltgeräte GmbH vállalatnak (a címet lásd az 1.1. fejezetben).


11 Tisztítás

- Az elektrosztatikus feltöltődés elkerülése érdekében a berendezést robbanásveszélyes területen csak nedves ronggyal szabad tisztítani.
- Nedves tisztítás esetén: Használjon vizet, vagy lágy, nem habzó, nem karcoló tisztítószeret.
- Ne használjon agresszív tisztítószeret, illetve oldószert.
- Kerülje a víz és a tisztítószerek behatolását az érintkező hüvelyekbe.

12 Ártalmatlanítás

- Tartsa be az ártalmatlanításra vonatkozó országos és helyi hatályos előírásokat és törvényi rendelkezéseket.
- Az anyagokat elkülönítetten továbbítsa újrafelhasználás céljából.
- Gondoskodjon valamennyi alkatrész törvényi rendelkezéseknek megfelelő, környezetbarát ártalmatlanításáról.

13 Tartozékok és cserealkatrészek

TUDNIVALÓ	
<p>Hibás funkció vagy berendezéskárosodás nem eredeti alkatrészek alkalmazása miatt.</p> <p>Ennek figyelmen kívül hagyása anyagi károkat okozhat!</p> <ul style="list-style-type: none"> • Csak az R. STAHL Schaltgeräte GmbH vállalat eredeti tartozékait és eredeti cserealkatrészeit használja. 	
	<p>A tartozékokat és cserealkatrészeket illetően az r-stahl.com honlapon lévő adatlapról tájékozódhat.</p>

EU Konformitätserklärung
EU Declaration of Conformity
Déclaration de Conformité UE



R. STAHL Schaltgeräte GmbH • Am Bahnhof 30 • 74638 Waldenburg, Germany
 erklärt in alleiniger Verantwortung, *declares in its sole responsibility, déclare sous sa seule responsabilité,*

dass das Produkt: **Wandsteckdose und Kupplungsdose**
that the product: *Wall mounting socket and Coupler socket*
que le produit: *Prise murale et Prise de couplage*

Typ(en), type(s), type(s): **8570/*1**
8570/*6

mit den Anforderungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.
is in conformity with the requirements of the following directives and standards.
est conforme aux exigences des directives et des normes suivantes.

Richtlinie(n) / Directive(s) / Directive(s)		Norm(en) / Standard(s) / Norme(s)
2014/34/EU 2014/34/EU 2014/34/UE	ATEX-Richtlinie <i>ATEX Directive</i> <i>Directive ATEX</i>	EN IEC 60079-0:2018 EN 60079-1:2014 EN IEC 60079-7: 2015 + A1:2018 EN 60079-31:2014
Kennzeichnung, marking, marquage:		II 2 G Ex db eb [ia Ga] IIC T6 ... T5 Gb II 2 D Ex tb IIIC T73 °C Db CE0158
EU Baumusterprüfbescheinigung: <i>EU Type Examination Certificate:</i> <i>Attestation d'examen UE de type:</i>		PTB 03 ATEX 1227 (Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, Germany, NB0102)
Produktnormen nach Niederspannungsrichtlinie: <i>Product standards according to Low Voltage Directive:</i> <i>Normes des produit pour la Directive Basse Tension:</i>		EN 60309-1:1999 + A1:2007 + A2:2012 + AC:2014 EN 60309-2:1999 + A1:2007 + A2:2012 EN 60309-4:2007 + A1:2012
2014/30/EU 2014/30/EU 2014/30/UE	EMV-Richtlinie <i>EMC Directive</i> <i>Directive CEM</i>	Nicht zutreffend nach Artikel 2, Absatz (2) d). <i>Not applicable according to article 2, paragraph (2) d).</i> <i>Non applicable selon l'article 2, paragraphe (2) d).</i>
2011/65/EU 2011/65/EU 2011/65/UE	RoHS-Richtlinie <i>RoHS Directive</i> <i>Directive RoHS</i>	EN IEC 63000:2018

Waldenburg, 2021-12-10

Ort und Datum
Place and date
Lieu et date

i.V.

Holger Semrau
Leiter Entwicklung Schaltgeräte
Director R&D Switchgear
Directeur R&D Appareillage

i.V.

Jürgen Freimüller
Leiter Qualitätsmanagement
Director Quality Management
Directeur Assurance de Qualité

Bescheinigung - Einfaches elektrisches Betriebsmittel

Conformity - Simple electrical apparatus

Conformité - Appareil électrique simple



R. STAHL Schaltgeräte GmbH • Am Bahnhof 30 • 74638 Waldenburg, Germany

erklärt in alleiniger Verantwortung, declares in its sole responsibility, déclare sous sa seule responsabilité,

dass das Produkt:

that the product:

que le produit:

Hilfskontakt mit Kontaktelement

Auxiliary Contact with Contact element

Contact auxiliaire avec l'élément de contact

Typ(en), type(s), type(s):

Auxiliary Contact 8570/8571 with 8089

Basierend auf IEC / EN 60079-11, Kapitel 5.7 als einfaches Betriebsmittel verwendet werden kann.

Based on IEC / EN 60079-11, clause 5.7, can be used as a simple apparatus.

Basé sur IEC / EN 60079-11, clause 5.7, peut être utilisé comme un simple appareil.

Ex-Kennzeichnung / Ex-marking / Ex-marquage:

Simple electrical apparatus

Bewertung / Assessment / Évaluation

Bewertung basiert auf IECEx-Konformitätszertifikat:

IECEX PTB 05.0022U

Evaluation based on IECEx certificate of conformity:

Évaluation basée sur le certificat de conformité IECEx:

Produkt enthält keine Spannungsbegrenzungs-, Strombegrenzungs- und / oder Schutzvorrichtungen

Product contains no voltage limiting, current limiting and / or protective devices

Produit ne contient aucune limitation de tension, limitation de courant et / ou dispositifs de protection

Produkt enthält keine Teile zur Erhöhung der verfügbaren Spannung und des verfügbaren Stroms

Product contains no devices to increase the available voltage and available current

Produit ne contient aucun dispositif pour augmenter la tension et le courant disponibles

Produkt gewährleistet die Integrität der Isolierung des eigensicheren Stromkreises gegen Erde. Bemessungsisolationsspannung: ≥ 500 V

Products maintains integrity of the isolation from earth of the intrinsically safe circuit. Rated insulation voltage:

Produits maintiennent l'intégrité de l'isolation par rapport à la terre du circuit à sécurité intrinsèque. Tension d'isolation nominale:

Produkt entspricht den Anforderungen der EN 60079-0 - Vermeidung von elektrostatischer Aufladung: Muss in Ex eb Gehäuse installiert sein

Product meets requirements of EN 60079-0 - avoidance of build-up of electrostatic charge: Must be installed in Ex eb enclosure

Produit répond aux exigences de la norme EN 60079-0 - éviter l'accumulation de charges électrostatiques: Doit être installé dans un boîtier Ex eb

Produkt ist klassifiziert für die Temperaturklasse T6 im Umgebungstemperaturbereich: -60 °C \leq Ta \leq $+70$ °C

Product is classified for temperature class T6 at ambient temperature range:

Produit est classé pour la classe de température T6 dans la plage de température ambiante:

Maximal zulässige eigensichere Werte sind:

Maximum permissible intrinsically safe values are:

Valeurs maximales de sécurité intrinsèque maximales admissibles sont les suivantes:

Ui = 60 V, li = 200 mA, Pi = 1.3 W,

Ci, Li sind vernachlässigbar, are negligible, sont négligeable

Produkt ist geeignet für die Verwendung in Gasgruppe:

Product is suitable for use in gas group:

Le produit convient pour une utilisation dans un groupe de gaz:

IIC

Produkt ist geeignet für die Verwendung in:

Product is suitable for use in:

Le produit convient pour une utilisation dans:

Zone 1, Zone 2

Waldenburg, 2020-03-23

Ort und Datum

Place and date

Lieu et date

i.V.

Werner Förstner

Leiter Zertifizierung IC

Head of Certification IC

Chef de certification IC

i.V.

Holger Semrau

Leiter Entwicklung Schaltgeräte

Director R&D Switchgear

Directeur R&D Appareillage